Wd. Redactie:
TJIA DJOE TJIAT, CORPHAR dan N. NESCIO.

Segala karangan dan chabar2 dialamatkan kepada Red. KENG HWA POO Manado

Permintaan berlangganan dan advertentie serta pembajaran nja haroes sampaikan pada Handelsdr. LIEM OEI TIONG & Co., Manado Tel. No. 43

警華報 KENG HWA POO

Soerat chabar dan Advertentie diterbitkan saban hari Sabtoe ketjoeali hari Raja

PENTJETAK DAN PENERBIT
S. H. LIEM - Manado (Handelsdrukkerij Liem Oei Tiong & Co).

HARGA LANGGANAN:
Boeat Hindia 3 boelan F 1.50
Loear Hindia 6 „ F 5.-
Tiada boleh berlangganan koerang dari 3 boelan.
Bajaran lebih doeloe.

HARGA ADVERTENTIE
Boeat 1 sampai 10 perkataan 0.50. Sekoerang2nja f 1.— sekali tempatkan.
Berlangganan lain harga.

Agent di-Europa: PUBLICITEITSKANTOOR „DE GLOBE" N. Z. Kolk 19 Amsterdam. | Agenten voor NED. INDIE, Publiciteitskantoor „DE GLOBE" Kali Besar Oost 18, Btvia
N.V. Ned. Ind. Advertentiebureau en Uitgevers Mij A. DE LA MAR Azn. Koningsplein N. 22 Batavia C.

ROEPA - ROEPA KABAR

BREIDEL „MENARA"

Keterangan Pemerintah.

Orang masih ingat bagimana pada boelan December tahoen laloe minggoean „Menara" disini telah diberangoes, moela2 boeat dikatakan boeat seboelan, belakangan sesoedah seminggoe dibolehkan terbit lagi.

Tentang pemberangoesan „Menara" itoe oleh wakil kita dalam Volksraad, toean Lapian pernahnja dimadjoekan pertanjaan dalam dewan itoe, pada 24 Januari j l. Pada 4 Maart baroe2 ini djawaban pemerintah atas pertanjaan itoe soedah diberikan, boenjinja:

Pada 2 October 1940 pada hoofdredacteur minggoean „Menara" diterbitkan di Manado oleh bestuur telah diberikan peringatan prihal oedjoednja beberapa artikel dalam nomer 38 dari minggoean terseboet, jang tidak dapat diabaikan bagitoe sadja, atas peringatan mana jang tersangkoet soedah berdjandji, akan lebih sabar dalam toelis menoelisnja.

Biarpoen bagitoe dalam nomer2 41 sampai 48 dari s.k. itoe kembali terbatja toelisan2, dalam mana sering dengan tjara jang insinueerend dilahirkan kritiek2 pedas jang tidak berdasar, baik atas pegawai2 burgerlijk dan militer, baik atas badan2 partikelir dan publiekrechterlijk.

Oleh sebab toelisan2 ini dapat menimboelkan tjoeriga dikalangan rakjat terhadap Pemerintah dan pegawai2nja, toelisan2 mana makanja membahajakan ketentraman oemoem, maka hal mentjetak, mengeloearkan dan menjiarkan minggoean terseboet pada 20 December 1940 telah dilarang oleh Territorialen Commandant van Celebes en Manado, larangan mana pada besok harinja diberitahoekan pada hoofdredacteurnja.

Pelarangan itoe didasarkan atas ketentoean dalam artikel 11 dari Regeling op den staat van Oorlog en Beleg (Stbl 1939 No. 582 jo. Stbl. 1940 No. 79).

Dalam ini telah diloepakan bahwa kekoeasaan jang terberi bagi pembesar militer menoeroet artikel itoe boeat bertindak terhadap pers pada 12 Juni 1940 soedah diserahkan pada Procureur-Generaal, sehingga sesoedah tanggal terseboet Territoriale Commandant tidak poenja pertjampoeran langsoeng lagi dengan masalah terseboet. Oleh karenanja pelarangan itoe dengan lantas dibatalkan, hal mana diberitahoekan pada hoofdredacteur tersangkoet.

Walaupoen toelisan2 jang mendjadi pokok pelarangan dalam s.k. itoe mengandoeng tjoekoep alasan pada menoentoet redacteurnja, berhoeboeng dengan tindakan2 jang soedah diambil terhadapnja setjara administratief itoe, maka tidaklah dilakoekan lagi penoentoetan itoe. Berhoeboeng dengan apa jang soedah terdjadi itoe maka peratoeran2 (tentang persbreidel) itoe sekali lagi telah diperingati pada instanties jang tersangkoet.

Sekianlah keterangan Pemerintah itoe.

Bagi pimpinan „Menara" dalam pada itoe ada baiknja djoega bahwa dalam mendjalankan breidel itoe soedah terdjadi sedikit kekeliroean prihal instantie jang haroes mengenakannja Sebab menoeroet keterangan diatas ini, sebetoelnja dalam toelisan2 jang mendjadikan sampai minggoean itoe dibreidel, terdapat tjoekoep bahan pada menarik penanggoeng djawabnja didepan medja hidjau. Tapi sebab soedah dikenai hoekoeman administratief, maka tidaklah lagi diperkarakan „Menara" boleh bersjoekoer!

BURGEMEESTER INDONESIER No. 2

Mr. Soesanto Tirtoprodjo diangkat di Madioen

Menoeroet berita dari R.P.D. maka baroe2 ini soedah dilakoekan angkatan burgemeester baroe, jaitoe Mr. Soesanto, sekarang geduputeerde dalam Provinciale Raad di Djawa Timoer diangkat djadi burgemeester Madioen. Burgemeester Madioen R. Ng. Mr. Dr. Soebroto, dipindahkan ke Bogor dan burgemeester Bogor, Mr. Hildebrand, dipindahkan ke Palembang. Dus permintaan pihak Indonesier soepaja diangkat burgemeester bangsa awak dikota Moesi itoe tidak terkaboel, tetapi dengan melakoekan pengoveran, toch diloeloesi djoega, jaitoe boeat Madioen diangkat burgemeester Indonesier baroe, dan burgemeester Indonesier disitoe diangkat boeat Bogor. Sekarang soedah doea burgemeester bangsa Indonesia. Kedoea2nja boeat moela2nja diangkat boeat Madioen en, soenggoeh kebetoelan, doea-doeanja ada Parindristen! Hidoep Parindra, berbahagialah Indonesia!

PEMBERITAHOEAN DARI PEMERINTAH.

Tentang pelarangan mengindjak onderafdeeling Minahasa bagi orang asing.

Oentoek berlakoenja artikel 5 dari Verordening No. 1 dari Troepencommandant di Manado maka oleh Hoofd van Plaatselijk Bestuur di Manado diberitahoekan bahwa:

Boeat mendapatkan pas loear biasa oentoek melakoekan perdjalanan dionderafdeeling Minahasa sebagimana termaksoed dalam pasal 3 dan 4 dari Reis- en Verblijftoezichtordonnantie 1937 (Stbl. No. 199) orang jang berkepentingan jaitoe semoea orang jang boekan Rakjat-Belanda (alle niet-Nederlandsche onderdanen) haroes memasoekkan dikantornja aanvraag jang diisi dengan teliti.

Model2 aanvraag jang ditjetak bisa didapat dengan pertjoema dikantor H.P.B., dimana djoega bisa didapatkan keterangan-keterangan seperloenja.

Aanvraag2 boeat pertama kali haroes dimasoekkan lebih dahoeloe atau selambat2nja pada 25 Maart 1941.

Terhadap siapa jang kedapatan berada diloear tempat kediamannja dengan tidak poenja pas loear biasa itoe pada tanggal terseboet dan selandjoetnja, sementara orang itoe beloem poela masoekkan aanvraag boeat dapatkan pas itoe, akan dilakoekan toentoetan dengan pasti.

Sesama aanvraag haroes dilampirkan 2 potret beserta 15 sen, jaitoe harga satoe pas.

Pemberian keloeasan boeat berdiam di Minahasa, sebagimana dimaksoedkan dalam pasal 3 dari Verordening terseboet akan diatoer lagi. Tentang peratoeran ini pada temponja akan diberikan keterangan lebih djaoeh.

Manado 19 Maart 1941.

PEMBETOELAN DJALAN-DJALAN.

Oleh gemeente.

Oleh Gemeente-werken sedang dibetoelkan djalan2 disebelah Oetara kali Manado. Djalan Wawonassa soedah diwals dan berada dalam keadaan jang tjoekoep baik. Kendaraan2 jang liwat disitoe, dewasa ini tidak oesah lagi takoet akan terbalik, sebab lobang2 disnja soedah tiada terlihat lagi, djalannja soedah litjin. Entah asphaltnja akan menjoesoel. Pada sekarang ini djalan kampoeng Islam habis selesai dikerdjakan, dan bahagian dimana goenoeng-potong soedah diasphalt. Entah jang sesisanja djoega habis diwals akan diasphalt djoega? Sebab gemeente toh sedang membetoelkan djalan2 dibahagian sitoe dari kota ini, baiklah kita mintakan lagi perhatian atas djalan Sindoelang 1 dan djalan simpangan di Singkil [djalan belakang] jang masih berada dalam keadaan jang sangat boeroeknja, sehingga kendaraan2 hampir tidak bisa liwat lagi disitoe sebab roesaknja djalan. Pendoedoek kota sebelah Oetara kali sama merasa berterima kasih kepada gemeente, sekarang djalan2-nja soedah dan sedang dibetoelkan sebagimana mestinja. Sesoedah Noord Manado orang sama harapkan bahwa Tikala akan dapat giliraunja. Jang kita maksoedkan disini jalah djalan kampoeng Bandjer-kampoeng Baroe jang soedah bertahoen2 menantikan pembetoelan. Toean dokter hewan gemeente jang kita lihat sering2 liwati djalan itoe dapat menjaksikan betapa roesaknja. Haraplah djoega djalan itoe mendapat gilirannja, soepaja dengan bagitoe lambat laoen seloeroeh djalan2 dalam gemeente berada dalam keadaan sebagimana mestinja, jaitoe terpelihara baik dan tidak membahajakan jang meliwatinja.

BINATANG PIARAAN.

Meroesakkan tanaman rakjat.

Kaloe tempo hari kita menoelis tentang babi2 piaraan jang meroesak keboen2 tanaman pendoedoek

In plaats van kaarten:

Verloofd:

CORRIE E. WULLUR

EN

JAN A. LEPAR

Soekoer / Manado - 22 Maart 1941.

Noord Manado, kali ini adalah binatang koeda jang meminta perhatian. Keroesakan oleh babi soedah banjak berkoerang, sebab binatang2 itoe terbanjak soedah sama ditangkapi oleh jang poenja. Sekarang roepanja jang poenja koeda merasa perloe pada menarik perhatian atas diri dan binatangnja. Semendjak beberapa minggoe disekiter Singkil, Sindoelang dan kampong Islam serta daerah dibelakangnja, dimana terdapat banjak perkeboenan pendoedoek, banjak koeda berkeliaran, entah dibiarkan terlepas oleh jang poenja entah oleh sengadjanja si toekang koeda jang soeka gampang sadja dan melepaskannja.

Terbanjak antara binatang2 itoe ada koeda bendi, jang sesoedah diboeka habis dipakai menarik bendi, biasanja laloe dilepaskan oleh toean koeda. Apakah ini soepaja koeda itoe mesti tjari makan sendiri atau apa, satoe feit adalah, bahwa orang banjak jang menanggoeng risiconja. Beberapa kebon miloe dan oebi kita lihat bekas diindjak2 dan digoenting oleh koeda-koeda.

Dalam keadaan jang soekar seperti sekarang, rakjat sama diadjak oleh pemerintah pada memperkeboenkan tanaman makanan, sebisanja lebih banjak dari biasanja. Sebab rakjat mengerti, bahwa itoe ada goena kebaikannja sendiri, maka boleh dibilang semasing roemah tangga sekarang sama mempoenjai keboen oebi dll. baik dipekarangan roemah, baik dikebon2 dibelakang kampong2. Orang banjak ada jang soedah „meradjoe", biarkan keboennja tidak dipelihara lagi, sebab sering2 didatangi binatang jang meroesaknja. Itoelah sebabnja pada jang berwadjib diseroekan, kiranja soeka memperhatikan hal melepaskan binatang2 piaraan dengan sesoeka2nja oleh jang poenja itoe. Kaloe toean binatang kedapatan melepaskan binatangnja, ia didenda. Roepanja hoekoeman ini tidak dapat mentjegah mereka berboeat pelanggaran itoe sampai beroelang2. Apakah tidak dapat dikentjangkan penghoekoeman atas pelanggaran sebagitoe, misalnja dengan mendjatoehkan hoekoeman badan (krakal) pada si toean binatang jang melepaskan binatangnja ? Betapa poen djoea, pelepasan binatang jang meroesak perkeboenan orang banjak haroes ditjegah dan kita harap soepaja jang berwadjib soeka memperhatikan hal ini.

Pembatasan berdjedjak di Minahasa.

Bagi orang asing Boekan-Rajat Belanda.

Di lain bagian dari nomer ini kita ada oemoemkan pemberiantahoe dari Pemerintah tentang peratoeran memasoekkan permintaan pas boeat melakoekan perdjalanan dionderafdeeling Minahasa bagi orang2 asing, boekan rajat Belanda Baiklah jang berkepentingan memperhatikannja dengan seksama. Oleh sebab kita tidak menerima verordening dari pembesar militer sebagaimana dimaksoedkan itoe, tidaklah dapat kita memoeatnja dengan lengkap dalam roeangan ini. Menoeroet keterangan2 jang kita dapatkan sarinja peratoeran itoe jalah, bahwa bagi orang2 asing jang tidak terhisap rajat negeri ini (Vreemdelingen niet-Nederlandsche onderdanen) tidak dibolehkan berpergian sesoeka-soekanja didalam onderafdeeling Minahasa. Boeat berdjalan2 mereka diharoeskan pakai pas, dan menoeroet pemberiantahoe dari HPB sebagaimana terbatja dilain bagian itoe, pemakaian pas itoe moelai dikasih berlakoe pada 25 Maart 1941. Pada hari itoe orang2 asing jang kedapatan berada diloear tempat kediamannja dengan tidak poenja pas, atau sedikitnja dengan beloem memasoekkan aanvraag goena itoe, akan ditoentoet. Djadi semasing orang asing selambat2nja pada hari itoe haroes soedah mesti poenja pas atau soedah memasoekkan permintaan goena itoe, bila ia hendak berpergian keloear batas tempat kediamannja. Misalnja seorang jang bertinggal, kata di Manado, djika pada 26 Maart hendak pergi ke Tondano, haroes soedah mempoenjai pas, kaloe tidak ia nanti ditoentoet dimoeka hakim sebab melakoekan pelanggaran

Selain dari orang2 asing jang memang soedah bertinggal di Minahasa, maka orang2 asing dari loear Minahasa, tidak dibolehkan melakoekan perdjalanan didaerah onderafdeeling Minahasa. Dus kaoem pelan*tjongan misalnja jang datang kemari (touristen), sing*gah dengan kapal disini, tidak dibolehkan lagi poetar kajoen di Minahasa. Mereka hanja boleh mendarat dan berdjalan2 disebahagian dari kota Manado. Boeat itoe djoega mesti poenja pas spesial, jang haroes dimintanja pada pembesar pelaboehan. Sekianlah kependekan isinja peratoeran pelarangan mendjedjaki Minahasa bagi orang asing-boekan rakjat Nederland itoe.

Doea minister ke Indonesia.

Oentoek meremboek dengan G. G.

Menoeroet berita R.P.D. maka doea menteri keradjaan Nederland, jaitoe minister loear negeri dan minister djadjahan, masing2 toean van Kleffens dan Welter, soedah berangkat dari London dalam perdjalanannja ke Indonesia. Maksoed perdjalanan minister2 itoe adalah boeat bikin perhoeboengan persoonlyk dengan Goebernoer Djenderal tentang so'al2 jang terpenting jang mengenai Indonesia maoe tjara langsoeng maoe poen berhoeboeng dengan keadaan internationaal. Kedoea excellentie itoe tidak lama berdiam disini dan dalam tempo pendek akan kembali poela ke London.

Sekianlah berita itoe.

Keterangan tentang perkoendjoengan wakil2 Opperbestuur di London itoe sangat singkatnja. Tapi tidak koerang poela artinja Keadaan Indonesia pada dewasa ini maoe jang mengenai oeroesan „dalamnja", maoepoen jang mengenai oeroesan loear negeri, sangat meminta perhatian. Indonesia berada ditengah2 perhatian internationaal. Tidaklah heran kita karenanja kaloe Pemerintah Agoeng di London mengoetoeskan doea minister kemari. Sekiranja hanja mengenai oeroesan loear negeri, rasanja tjoekoeplah kalau soedah dioetoes minister loear negeri. Akan tetapi sebab agaknja djoega oeroesan dalam perloe didjadikan pokok pertoekaran fikiran, maka minister Kolonien poen dioetoes ke Indonesia djoega. Baiklah kita toenggoekan kesoedahan perkoendjoengan minister2 ini sambil mengharapkan bahwa antara lain2 soa'l perobahan2 jang diinginkan, misalnja perobahan tata-negara akan toeroet diperbintjangkan djoega, sekarang menteri Djadjahan sendiri berada di Indonesia.

Pengangkatan Imam.

Boeat Singkil-Wawonasa

Pihak Moslimin beritakan pada kita, bahwa besluit imam2 kampoeng Ketang, Ternate, Islam, Kodo dan Sario soedah dikeloearkan dan diserahkan pada jang tersangkoet. Kampong2 terseboet djadinja dewasa ini soedah mempoenjai imam jang sah. Malah boeat kg. Kodo sampai diangkat doea orang sekali goes, konon seorang boeat Islam-borgo dan jang lain boeat Islam-negeri.

Sekarang masih ada lagi golongan moslim jang memerloekan imam, jaitoe oemat Islam jang bertinggal di Wawonasa-Singkil. Djoemlah mereka ada koerang lebih 160 penanggoeng, dus kira2 600 djiwa. Golongan terseboet soedah 12 tahoen mempoenjai seorang wakil-imam dan sekarang mereka sama mintakan pengangkatan wakil itoe djadi imam jang mempoenjai besluit. Oleh golongan terseboet sedang dioesahakan pengangkatan imamnja oleh jang berwadjib. Sebab golongan itoe kelihatannja telah sepakat dengan pengangkatan wakil-imam maka rasanja soedah pada tempatnja bilamana wakil itoe dikasihkan besluitnja sebagai Imam boeat ressort tersangkoet.

Pelajaran kepantai timoer Amerika Oetara.

R. P. D. mengabarkan:

Menoeroet jang telah ditentoekan oleh Directeur Economische Zaken roeangan kapal jang dapat dipakai dalam boelan April mengirim barang kepantai timoer Amerika-Oetara 60% disediakan oentoek karet, latex dan timah. Demikian djoega bauxiet dan erts akan didahoeloekan dari jang lain2.

Javatabak, koelit kina, minjak kelapa minjak bidji kapok, meritja dan paraffine haroes ditoenggoe sama sekali mengirimkannja sampai boelan jang berikoetnja. Dan barang-barang jang selebihnja, diantaranja palmolie, tepoeng tapioca dan vezels jang terpenting karena banjaknja, sebagian basar dari jang bakal dikirim boelan April itoe haroes dioendoerkan mengirimkannja sampai boelan2 jang berikoetnja.

Ini adalah anak-anaknja orang toea jang tjerdik – ini anak² tiap² hari dikasih makan satoe piring Quaker Oats, jang membikin koeat badannja dan pintar otaknja. Dari sebab itoe ia bisa pintar didalam peladjarannja dan selamanja nomor satoe didalam permainan sport.

Quaker Oats mengasih tenaga dan semangat hidoep lebihan kepada anak², membikin koeat toelang², banjak darah merah dan koeat oerat². Vitamine B. jang banjak sekali terdapat didalam Quaker Oats, membantras penjakit asabat dan memperbaik nafsoe makan.

PENGOEMOEMAN P.T.T.- DIENST.

Tentang pemakaian code.

Oleh PTT diberitahoekan, bahwa moelai 2 December j.d. goena telegram2 partikelir boeat loear negeri boleh dipakai tiga codes terseboet dibawah ini, jaitoe: Bently second edition, Bently complete phrase dan sixth edition, djika code2 terseboet dapat dipakai djoega boeat negeri kemana telegram itoe dikirimkan.

Cijferequivalenten dan annexen, jang terdapat dibahagian belakang boekoe2 code **tidak** boleh digoenakan.

Kalau perkataan tekst jang pertama digoenakan sebagai tanda perkenalan (herkenningswoord), maka tidak oesah itoe dipakai dalam mempergoenakan code ini.

Mempergoenakan kata2 code tjampoeran ada terlarang; jang boleh jalah kata code ditjampoer dengan kata2 dari bahasa terang. Telegram jang memakai code ditjampoer bahasa terang tidak boleh dikirim lc, sedang kata2 terang jang boleh ditjampoer itoe jalah dari bahasa Melajoe, Inggeris atau Fransch.

Salinan kata2 code jang dipakai dalam telegram haroes dilampirkan, dan selandjoetnja telegram2 pakai code itoe haroes diserahkan diloket.

Telegram2 sebagitoe djadinja tidak boleh dikasih dengan telefoon.

OENTOEK KEPERLOEAN RAKJAT.

Tempat bertanja.

Boeat dioemoemkan, kita menerima pemberian tahoe dibawah ini:

CONSULTATIE BUREAU

dari „Comite Penjelidik Harga Copra Keresidenan Manado".

Berhoeboeng dengan maksoed Comite akan membantoe rajat dalam segala oeroesan jang bersangkoetan dengan pereconomian rajat atas arti seloeas-loeasnja, maka Comite terseboet merasa perloe, menjediakan memboeka soeatoe kantor, dimana rajat boleh mendapat keterangan berhoeboeng dengan kekoerangan pemandangan dalam pengetahoean hal mengisi aangifte biljet belastingen.

Lebih djaoeh akan ditolong djoega dalam hal menjampaikan roepa2 maksoed jang boleh meringankan kesoesahan rajat.

Djoegapoen kantor ini memberi bantoean, selakoe pertjobaan, dalam hal timbang copra rajat jang didjoeal pada pedagang2 dikota ini, dengan ongkos 1 (satoe) sen per karoeng.

Oentoek sementara kantor ini bertempat di gedong „Persatoean Minahasa" Vuurtorenweg No , disisi kantor Producten Verkoop Centraal di Manado.

Seteroesnja „Consultatie Bureau" ini, sebagai permoelaan, diboeka saban hari SENEN, REBO dan SABTOE, dari djam 11 pagi sampai djam 1 tengah hari, moelai tg. 2 December j.a.d.

Sesiapa antara rakjat mempoenjai kepentingan, baiklah datang ketempat comite terseboet.

SERBA SERBI DARI INOBONTO.

Satoe keoentoengan.

Dihaven Inobonto sekarang ini sementara repot orang memperdirikan goedang2 dari coprafonds. Peroesahan pendoedoek seperti gergadji kajoe, kobik batoe, menebang nibong dan kajoe2 boendar boeloe dll.nja jang tadinja tidoer njenjak itoe, kini pada bangoen (terboeka) semoeanja karena diperloei oleh ini peroesahan goedang.

Selain dari itoe telah poeloehan raijat bekerdja selakoe koeli.

Hal ini walaupoen oentoek sementara sadja, tapi dalam keadaan doenia serba soesah sekarang ini, teristimewa ditentang oeang, ini ada satoe keoentoengan bagi pendoedoek Inobonto, begitoepoen bagi Pemerintah diini tempat berhoeboeng dengan penagihan wang belasting.

Delapan boeah goedang, siapa boleh doega kalau sampai 8 boelan dikerdjakan, dan tentoe sebegitoe lama djoega pendoedoek Inobonto nampak ramai makan gadjih diini peroesahaan, dan boekan sedikit oeang jang mengalir berpoetaran dalam itoe kampoeng, jang namaknja soedah boleh djoega menggirangkan orang, ternjata dengan baroe sekali gadjian berlakoe tapi gerakan dan hati2 orang agaknja njaman.

Oemat Islam Ketika Kematian.

Pendoedoek Inobonto 99% oemat Islam. Tapi Oemat jang sepandjang toentoetan Igamanja ada oemat jang satoe, oemat bersaudara ini, roepanja beoem sadar akan persaudaraannja, atau memang sengadja tidak maoe tahoe.

Kita ambil sebagai boektinja, ketika ada kematian, koerang sekali orang jang mengoendjoengi roemah kedoekaan itoe. Orang bertenda tetap ditendanja, orang berkoempoel bertjeritera tinggal dengan tjeriteranja, orang berdjalan, djalan teroes, kendati roemah kena kedoekaan itoe ada djadi buurman (tetangganja), djelasnja saudaranja se-Igama. Dengan keadaan sebegini ini, sering kedjadian: soesah sekali mentjari orang boeat pikoel oesoengan simati ke pekoeboeran.

Keadaan sebegini ini kita sangat sesalkan.

Orang haroes tahoe bahwa pergi keroemahnja orang kematian atau menghentar kepekoeboeran itoe, ada pekerdjaan perloe, **perloe kifajah** namanja menoeroet adjaran Islam.

Selain dari jang telah ditoetoerkan diatas, poen oentoek menggali pekoeboeran masih djoega meminta tempo banjak baroe dapat digali, karena masih djalan memindjam segala perkakas jang perloe dipakai.

Berhoeboeng dengan ini, kita dengar kabar soedah maoe diadakan satoe „Comite orang mati" jang maksoednja mengoempoel oeang setjara kolet goena pembeli segala perkakas jang perloe dipakai oentoek pekoeboeran. Comite mana, atas andjoerannja toean Goenawan van Gobel Mandoer Pasar Inobonto.

Sebagai djoega dilain2 tempat, poen bagi negeri Inobonto kita rasa sepatoetnja misti ada comite sebegitoe. Lebih teratoer dan tersoesoen rapi dari jang dioesoelkan oléh Abó Goenawan itoe lebih bagoes.

Pertandingan voetbal club.

Baroe ini di Inobonto telah dilakoekan pertandingan voetbal jang spelernja tidak terhitong lagi banjaknja. Malah perampoean dan anak2 ada jang toeroet djadi spelers.

Doedoeknja begini, Elftaal Inobonto telah bertanding dengan elftaal Ambang bertempat di Aloon2 Inobonto, dengan mereboet bendera sebagai prijs.

Sesoedah beberapa lamanja pertandingan berdjalan, teroes terdjadi kesalahan hingga perbantahan. Semangkin berbantah semangkin besar kesalahan kedoea belah fihak jang achirnja djadi perkelahian jang seroeh.

Elftaal Ambang dengan kaoemnja (terdiri dari soedara2 Sangir) teroes djadi satoe dan madjoe menghadap elftaal Inobonto sesama kaoemnja (soedara2 Mongondow), moela2 kelihatan Inobonto ramai pada lari tidak tahoe harga diri lagi dengan dikedjar dari belakang oleh kaoem Ambang. Diantaranja ada orang2 terkenal pandai silat, djoega politie kampoeng toeroet bikin langka seriboe lari bersama2. Kemoedian poela, mendadak kawanan jang lari ini, balik menghadap hendak menoenggoeh jang mengedjar. Disini kawan Ambang segera balik belakang pada lari semoeanja, perempoean dan anak2 toeroet berlari sampai2 mendaki goenoeng dengan dikedjar oleh kawanan Inobonto, hingga kabarnja anaknja t. Scholten tokohouder dari klapper onderneming Ambang djatoeh sakit karena kenah terdjangan diwaktoe lari, hingga soedah dimasoekan diroemah sakit. Hingga sekarang bendera prijs itoe tinggal tersimpan, tidak dapat direboet2 oleh siapa. Soedah wataknja bangsa kita. Lapangan sport tempat persenangan sebaliknja dibikin medan pertempoeran goena perkelahian. Bilakah temponja kita insjaf?

Cosvang.

PENDJOEALAN DIHADAPAN BANJAK ORANG.

Pada hari Sabtoe pagi 14 December 1940 djam stengah sepoeloeh, dengan perantaraan dan didalam kantoor lelang di Manado, akan didjoeal dihadapan banjak orang:

Itoe perceel dengan hak erfpacht, terdoedoek dalam Residentie Manado, bestuursafdeling Gorontalo, district Kwandang, ternjata dengan nama „PAJOENGA", besarnja kira2 empatratoes bouw menoeroet soerat erfpacht tertanggal 17 Augustus 1932 No. 14, tertoelis diatas nama dari toean Saädo Lasanoeddin.

Keterangan lebih djaoeh boleh didapat dikantoor dari jang bertanda.

Pendjoealan ini terdjadi menoeroet kekoeatan soerat koeasa jang tidak boleh ditarik kembali, jang telah diberikan kepada pemegang soerat hypotheek jang pertama,

Djoeroe-Koeasa,
Mr. J. KREEMER.

ROODE KRUIS AFD. MANADO.

Cursus Helpster 3e klasse.

Het Bestuur van het Roode Kruis Afd. Manado maakt bekend dat bovengenoemde cursus zal aanvangen:

ZATERDAG 14 December a. s.

Plaats: Kon. Wilhelmina Ziekenhuis
Tijd: 11 u.30 v.m. — 12 u.30 n.m.
Leider: Dr. Kisman.

E. H. B. O.

Bij voldoende deelname zal ook weer een cursus E.H.B.O. gegeven worden.

Gelegenheid tot inschrijven bij

De Secretaresse,
Mevrouw Kisman
Residentielaan 28.

OBAT OVOMALTINE.

Didatangkan lagi.

Berhoeboeng dengan keadaan perang di Eropah, maka semendjak beberapa tempo pemasoekan obat „Ovomaltine" dari Zwitserland kenegeri kita, ada terhalang. Bagi pemakai2 obat Ovomaltine terseboet tentoe senang sekali mendapat berita, bahwa menceroet telegram jang diterima oleh importeurs obat itoe dari paberik di Zwitserland, pada 24 October j.l. telah dikirimkan kemari via Lisabon dan Zuid Afrika satoe partij besar dari obat itoe. Dapat diharap obat itoe moengkin dalam bahagian kedoea dari boelan December akan bisa ada disini, dan akan poela bisa didapat dimana2 tempat, sebagaimana akan njata dari advertentie2 dalam s.k. ini jang sedikit hari lagi akan moentjoel.

No. 22 Lembar kedoea Tahoen ke 22

KENG HWA POO

30 November 1940 = 2 Tsap it Gwe 2491

Loear Negeri.

Perang di Balkan.

KEGAGALAN Italia di Balkan kelihatannja ada lebih besar dari setadinja didoega-doega. Barisan2 Italia boekan sadja ditahan madjoenja, tetapi diseloeroeh garisan perang telah dipoekoel moendoer dan dikedjar oleh tenara Grika, jang pada pertengahan boelan ini soedah menemboes masoek sampai djaoeh kedalam daerah Albania, sesoedah berhasil mereboet Koritza di Albania Selatan-timoer. Kota Argytocastro di Selatan-Barat Albania terantjam akan terkepoeng. Banjak tentera Italia ditawan serta alat sendjatanja sampai pada auto wadja, tanks dan meriam banjak jang dirampas oleh barisan2 Grika.

Apakah Berlijn akan bersoeka dengan kegagalan Rome dipodjok Eropah Tenggara itoe, itoe hanja Hitler dan Mussolini bisa tahoe. Pihak Djerman jang sampai kini beloem menjatakan perang sama Grika, agaknja tidak akan dapat pertahankan sikapnja menonton itoe dan akan terpaksa toeroen tangan di Balkan, soekalah ia tidak lebih besarkan bahaja kelemahan Italia itoe. Desakan Djerman pada negeri2 Balkan lainnja semingkin kerasnja dan sampai pertengahan boelan ini Berlijn beloem djoega berhasil menarik Boelgaria dan Yoego Slavia boeat memihak pada Italia menghadapi Grika. Toeroet tidaknja kedoea negeri ini disalah satoe pihak, besar pengaroehnja bagi kedoedoekan Grika. Sebab sekiranja Djerman hendak membantoe Italia dan menjerang Grika, itoe hanja moengkin dengan meliwati daerah Yoego Slavia dan atau Boelgaria jang masih terdapat pada djalanan ke Grika itoe. Sekiranja Hitler berhasil memboedjoek atau menakoetkan kedoea negeri terseboet, pada sedikitnja memberikan djalan oentoek tentara Djerman mendatangi Grika, maka keadaan negeri Helas ini akan soekar. Dalam keadaan sekarang dimana tentara Italia hanja dapat didatangkan via Albania, dus haroes menjeberangi laoetan doeloe, pihak Grika berada diatas angin. Terlebih poela diperkoeat kedoedoekan Grika, kalau armada laoet dan oedara Inggeris berhasil memoetoeskan perhoeboengan laoet antara Italia dan Albania itoe. Kemenangan2 Grika soedah tentoe berpengaroeh djoega bagi negeri2 tetangganja sehingga dapat dierti apa sebabnja Boelgaria dan Yoego Slavia sampai kini tetap pertahankan sikapnja jang netral itoe.

Perang oedara,

jang dilakoekan oleh pasoekan terbang dari kedoea pihak, diatas Inggeris, Djerman, Italia dan daerah2 jang didoedoeki Djerman, masih diteroeskan dengan bengisnja, walaupoen agak sedikit koerang hebatnja. Althans banjaknja pesawat2 terbang jang dikasih beraksi kelihatannja tidak sebanjak diboelan2 Augustus/October, ketika dari pihak Djerman mengirimkan armada oedara terdiri dari ratoesan sampai diatas seriboe pesawat terbang.

Akibat serang menjerang dari langit itoe sebagaimana sedari moelanja soedah kita katakan, sehingga kini hanjalah kemoesnaan belaka, kemoesnaan djiwa, kesehatan toeboeh, harta-milik dan kehaloesan pekerti manooesia. Keoentoengan militer jang langsoeng tidak didapat, dilain pihak dendam dan kebentjian semingkin mendalam.

Di Afrika aksi peperangan jang sebenarnja poen terbanjak dilakoekan oleh pasoekan2 oedara. Sikap pengoeasa2 daerah2 Perantjis di Afrika roepanja telah mempengaroehi bagitoe roepa pemerintah di Vichy, sehingga niatan2 pemerintah ini pada menjerahkan beberapa milik Perantjis pada Djerman/Italia sampai kini tidak terdengar beritanja lagi. Moengkin telah gagal, moengkin poela masih diroendingkan. Jang pasti hanjalah, bahwa Perantjis-loear Eropah soedah menjatakan pendiriannja jaitoe hendak melawan, bila diperintah oleh Vichy pada menjerah kepada Djerman atau Italia. Kepergian generaal De Gaulle ke Afrika boekan tidak berpengaroeh atas sikap daerah2 Perantjis dibenoea itoe. Afrika-tengah daerah Perantjis soedah memihak De Gaulle. Wakil Vichy generaal Wygaand jang berada djoega di Afrika, kelihatannja setoedjoe dengan pendirian tidak hendak menjerah itoe, bila hendak disoeroeh menaaloek pada Djerman/Italia. Djika soedah sampai bagitoe djaoeh, besar sekali kemoengkininnja, jang seloeroeh daerah Perantjis di Afrika pada achirnja akan memihak De Gaulle, jang mengepalai Perantjis-merdeka itoe.

Di Asia Timoer,

adalah penarikan moendoer tentara Japan dibeberapa tempat di Tiongkok jang sampai minggoe laloe mendjadi poesat perhatian. Maksoed ditarik moendoernja tentara Nippon itoe beloem djoega terang. Pengoendjoekan2 njata beloem dapat dilihat, hanja kaloe dilihat gerakan bahagian2 tentara Japan dilembah Yangtze, maka moengkin sekali maksoednja sebahagian sampai melepaskan garis perangnja di Tiongkok Selatan itoe, adalah soepaja dapat mengoempoelkan tenaga militernja di Tiongkok Tengah. Apakah maksoednja hanja sekedar mempertahankan kedoedoekannja di sitoe ataulah memang hendak mentjoba lagi menoendoekkan Chung King dari sitoe, nantilah pada waktoenja akan njata dari kedjadian2.

Soeara2 perdamaian antara Tokyo dan Chung King beloem ada boektinja kelak akan berboeah sebagimana dimaksoedkan. Roepanja Chung King tidak dapat dipengaroehi oleh berita2 tentang sedjalannja Moskou dengan Tokyo dan negeri2 As, sementara desakan Berlijn pada Chung King poen agaknja tidak menghasilkan kerapatan antara Tiongkok-merdeka dengan Japan.

Sikap Amerika dengan terpilihnja kembali Roosevelt, bagi Chung King kelihatannja tjoekoep alasan pada meneroeskan perlawanannja. Bantoean Amerika jang sekarang diberikan dengan terang-terangan dapat membesarkan hati bagi pengikot2nja Chiang Kai Shek. Mentjegah masoeknja bantoean Amerika di Tiongkok oleh Japan hanja dapat dilakoekan dengan memoetoeskan perhoeboengan via Burma itoe, dus menerdjang kesana, atau mentjegah dengan kekerasan pada Amerika mengirimkan bantoeannja itoe. Dipodjok Pacific sini masih selaloe beloem hening soeasanja dan apa gemoeroehnja goentoer jang dewasa ini sesoedah terdengar njata mendjadi sekedar sajoep2 sadja akan berachir dengan tioepnja riboet, biarlah kita serahkan pada hari2 jg mendatang.

DARI INGGERIS MENOEDJOE KE CANADA.

Tjaranja Prinses Juliana dan kedoea PoetriNja meninggalkan Inggeris menoedjoe Canada.

Seperti oemoem telah makloem didalam keadaan perang, segala sesoeatoe jang bertalian dengan gerak-gerik armada haroes diresiakan. Itoelah sebabnja maka orang soekar oentoek mengetahoei apa jang dikerdjakan oleh doenia armada. Walaupoen demikian teranglah kiranja bahwa mereka itoe tidak tinggal diam melainkan selaloe giat dalam memenoehi kewadjibannja. Oleh karena itoe tidak oesah diherankan bahwa dari pembesar marine Inggeris telah pernah diperdengarkan soeara poedjian kepada armada Nederland, jang mendapat djoeloekan „silent Navy" jang dalam bahasa Indonesia dapat kita salin dengan seboetan „Armada gaib".

Dari pimpinan marine jang berkedoedoekan di Londen, diberikan izin oentoek meloekiskan perdjalanan H.K.H. Prinses Juliana dengan kedoea poetriNja dari Inggeris ke Canada. Setjara singkat dapat kita tjeriterakan seperti dibawah ini.

Seboeah kapal perang mengarahkan perdjalanannja ke seboeah pangkalan disebelah barat dari kepoelauan Inggeris. Dalam keadaan biasa hal ini akan terdjadi dengan terang-terangan. Tetapi karena didalam waktoe perang, maka kedatangan kapal perang terseboet terdjadi dengan diam-diah. Oleh karena itoe segala perintah dipoesatkan kepada oesaha soepaja perdjalanannja berlakoe dengan selamat. Beberapa menit sebeloem orang haroes mengambil tindakan lain daripada perintah bermoela maka terdengarlah soeatoe tanda bahwa seboeah kapal dagang ditorpedeer. Oleh karena perintah haroes didjalankan setjepat moengkin, kewadjiban oentoek memberikan bantoean pada kapal dagang tadi diperserahkan kepada kapal-kapal Inggeris, oentoek membinasakan kapal silam moesoeh itoe.

Pada waktoe kapal perang Belanda tadi tiba disalah seboeah pelaboehan jang ketjil, seboeah kapal tank soedah ada disampingnja. Segala persediaan dan persiapan dilakoekan dengan tjepat, dan dengan segera poela pemimpin kapal perang tadi menghadap pembesar marine Inggeris jang mengoeasai pangkalan armada terseboet. Dari padanja diperoleh perintah jang baroe berasal dari pembesar armada Nederland. Dan sesoedahnja maka kedoea ahli marine itoe (seorang Inggeris dan seorang Belanda) mempeladjari peta laoet, dengan teliti. Teristimewa jang mengenai perdjalanan antara Inggeris dan Canada. Setelah itoe lantas diadakan persediaan oentoek menerima tamoe-tamoe tinggi. Hanja sebagian ketjil mengetahoei siapakah gerangan tamoe tinggi itoe. Hanja dari tjaranja persediaan itoe dilakoekan, orang dapat menerka bahwa tamoe tinggi itoe ialah H.K.H. Prinses Juliana dengan kedoea PoetriNja.

Pada waktoe matahari terbenam, Prinses Juliana dengan tegak naik kapal perang. DisampingNja didapati Z.K.H. Prins Bernhard dengan Poetri Beatrix freule Feith membawa Prinses Irene dan dibelakangNja tampaklah pengiring2 lainnja. Reneetje Roëll ikoet djoega, dan tiga reserse Belanda meroe-

pakan barisan jang paling belakang sekali. Kedatangan tamoe tinggi itoe disamboet dengan sikap jang sesoeai dengan nasib jang sedang diderita oleh ra'jat Nederland berhoeboeng dengan keboeasan Djerman. Tanda berangkat diboenjikan. Prins Bernhard meninggalkan kapal perang setelah memohon diri dari Prinses Juliana.

Kedoea kapal perang Belanda itoe berangkat dengan setjepat-tjepatnja. Mata dan koeping selaloe dipasang dengan maksoed soepaja orang selekas moengkin dapat mengetahoei bilamana timboel bahaja.

Walaupoen serba sederhana tetapi atas oesaha personeel kapal dari jang rendah sampai jang tinggi, Prinses Juliana dan kedoea PoetriNja didalam kapal perang itoe mendapat tempat jang sesempoernanja, sehingga kedoea Poetri itoe dapat bermain-main dengan leloeasa. Antara Penoempang tinggi dan pegawai kapal timboel persahabatan jang erat sekali, sehingga dari kedoea belah pihak tampak perasaan jang sama bertalian dengan nasib jang sedang diderita oleh Nederland.

Pada soeatoe malam terliat soeatoe alamat akan adanja bahaja. Berhoeboeng dengan itoe orang giat beroesaha soepaja keselamatan Penoempang Tinggi itoe terdjaga dengan baik-baik. Salah seorang reserse memadjoekan permohonon kepada Prinses Juliana soepaja Seri Baginda Poeteri itoe lekas-lekas memakai alat oentoek berenang. Prinses Juliana menolak sambil bersabda: „Selama toean itoe (jang dimaksoedkannja seorang opsir marine jang mendjadi pendjaga Prinses Juliana) dengan tenang mengisap pipanja, saja tidak akan memakai alat oentoek berenang (zwemvest)".

Delapan hari setelah meninggalkan daerah Inggeris jang penoeh dengan halimoen itoe, doea kapal perang Belanda terseboet tiba di pesisir Nova Scotia. Di pangkalan, dimana kapal perang Nederland dengan pelahan2 mendekatinja, tampaklah luitenant gouverneur dari Nova Scotia, menteri pertama dari daerah itoe gezant Nederland di Canada dan lâin2 pembesar Marine dan preman oentoek mendjempoet Tamoe Tinggi itoe.

Demikianlah perdjalanan dari Inggeris ke Canada itoe, telah selesai dengan selamat bagi kapal perang jang membawanja serta para penoempang jang tinggi itoe. Seri Baginda Poeteri antara lain2 bertanja kepada pelajan2 kapal perang jang membawanja: „Hadiah apakah jang toean-toean inginkan?" Pertanjaan terseboet didjawab oleh mereka dengan perantaraan seorang wakil, begini: „Satoe-satoenja hadiah jang akan kami terima ialah kehormatan oentoek membawa kembali Prinses dengan kedoea PoeteriNja ke Nederland, setelah Nederland dimerdekakan kembali dari tangan moesoeh".

Oleh pemerintah Canada disediakan spoor extra oentoek H.K.H. dan pengiringNja. Tetapi Prinses menghendaki meninggalkan kapal besok paginja. Karena Ia ingin berpamitan doeloe dari semoea personeel kapal perang jang mengiringNja dan sesoedah itoe akan berpamitan poela dari pegawai kapal perang jang membawaNja.

Dengan singkat dapat diloekiskan bahwa hal jg sedemikian itoe terdjadi dengan kerindoean hati jg penoeh disertai perasaan senasib dan sepenanggoengan diiringi poela oleh oetjapan terima kasih jang sebanjak-banjaknja. Sabda Prinses Juliana jang mengandoeng kata2 jang mengharoekan itoe mendapat samboetan rioeh rendah dari segenap pelajan kapal2 perang. Pada waktoe spoor akan berangkat, roeangan station penoeh sesak dengan pelajan-pelajan kapal perang tadi, jang ingin menjaksikan waktoe berangkatnja spoor jang membawa Prinses Juliana itoe.

Begitoelah perdjalanan dari Europa jang didalam bahaja itoe ke Canada telah selesai. Dan kesetiaan Belanda jang terdengar di pangkalan Halifax itoe tidak akan diloepakan oleh Prinses Juliana boeat selama-lamanja.

KETJELAKAAN PESAWAT TERBANG.

Mengambil korban 5 djiwa.

Departement Marine mengabarkan jang berikoet ini:

Tengah malam tadi, seboeah kapal oedara si tiga motor kepoenjaan Dienst Oedara Marine soedah mendapat ketjelakaan, sehingga lima orang mati dan seorang mendapat loeka berat. Jang binasa ialah: officier-vlieger 1ste klasse W. C. den Ouden, officier-vlieger 2de klasse J. F. Vonk, majoor-telegrafist G. van der Es, sergeant-vlieger S. Dubois dan vliegtuigmakersmaat E. C. van Slee.

Militie-korporaal-vliegtuigmaker P. Smit mendapat loeka berat.

Menoeroet taksiran, ketjelakaan itoe moengkin terdjadi begini: air laoet sangat rata dan boelan terang ketika itoe, kelihatan bertjahaja didalam air, karena itoe djoeroe terbang mendjadi salah taksir tentang djaoehnja kapal oedara itoe diatas air waktoe hendak toeroen. Dari sebab itoe kapal oedara itoe terbang kedalam air.

Waktoe kabar ini diterima oleh Departement Marine, jang loeka berat itoe serta salah seorang dari jang mati itoe soedah didapat; jang lain2 masih ditjari didalam kapal oedara itoe dan disekitarnja. Kapal oedara itoe terbenam sama sekali dalam air.

SETENGAH ABAD MENDJADI RATOE.

Pada 23 November, genap lima poeloeh tahoen jang laloe Radja Willem III mangkat dan Ratoe kita dinobatkan. Djadi hari itoe tjoekoep Seri Baginda setengah abad mendjadi Ratoe.

Soenggoehpoen hari ini boekan soeatoe hari jang haroes diperingati dengan gembira, tetapi teramat pentingnja dan tiadalah dapat dibiarkan berlaloe begitoe sadja, karena lima poeloeh tahoen lamanja mendjadi Radja itoe soeatoe hal jang djarang kedjadian.

Kita bersjoekoer ketoeroenan Radja kita dan bangsa kita, jang sehidoep semati dengan Radjanja teroes kekal hidoepnja. Tapi dalam pada itoe tiadalah kita loepakan hari nobat Ratoe kita itoe, lima poeloeh tahoen jang laloe, karena bagi Seri Baginda hari bersangkoet dengan mangkatnja Ajahanda Baginda jang tertjinta.

Djadi biarlah tanggal 23 November itoe teroetama hari penghormatan akan memperingati Radja negeri Belanda jang terachir jang telahmengoetjapkan sabda jang terkenal: „Oranje ta'kan pernah, benar-benar ta'kan pernah merasa tjoekoep berboeat bakti kepada negeri Belanda!" dan jang telah didjadikan oleh Ratoe kita, ketika naik nobat, djadi sabda baginda sendiri poela.

Radja Willem II akan amatlah berasa berbahagia, sekiranja dapat disangka-sangkanja, bahwa anaknjalah jang dapat seroean oleh sedjarah akan mengamalkan sabdanja itoe, teramat baik dan kaja isi dan artinja, sebagaimana hanja dapat diharap-harapkan dari seorang ketoeroenan Oranje.

Djandji soetji jang ditoeroetnja itoe dipenoehinja poela setinggi-tingginja setelah setengah abad dengan keberanian hati, kebidjaksanaan dan setia jang mengharoekan. Dengan itoelah Ratoe jang tiada tandingannja itoe membantoe dan memimpin ra'jatnja dari negeri asing dalam perdjoeangannja. Hal itoe boekanlah sesoeatoe jang berbetoelan sadja, tetapi adalah ikrar jang sebenar-benarnja dari perdjandjian jang telah berabadabad antara negeri Belanda dan Oranje, jang moelai sedjak Willem de Zwijger itoe.

Jang kedoea kita peringati Ratoe Emma - orang Inggeris menamakannja „njonja berbaja jang semanis-manisnja di Eropah" - jang kenang-kenangannja sebagai Regentes dan sebagai pelindoeng manoesia jang sengsara amat dipandang tinggi oleh bangsa kita.

Bila besok Seri Baginda tafakkoer memperingati Ajahanda dan Boendaanda Baginda dengan sajoe dan bersjoekoer, kita sertakan poelalah dengan harmatnja perasaan sjoekoer kita, karena negeri Belanda dari sebab perdjandjian itoe telah mendapat seorang Ratoe, jang sebenar-benarnja telah patoet memakai nama „Iboe Soeri tanah air".

Dalam kaboet diachir moesim goegoer jang menjeloeboengi istana Ratoe kita diiboe negeri tanah Inggeris itoe memantjar soeatoe tjahaja jang ta'kan pernah meninggalkan kita: Kepertjajaan jang bernjala-njala akan masa jang akan datang, masa jang lebih baik oentoek Oranje dan negeri Belanda!

OETJAPAN TERIMA KASIH GENERAAL WU-TE-CHEN.

Waktoe berangkat dari Hindia Belanda Generaal Wu Te Chen mengoetjapkan terima kasih dengan kawat kepada Goebernoer Djendral atas samboetan jang diterimanja selama ia dinegeri ini.

ASAS, PAHAM DAN BOEDI DEMOKRASI.

Sedangkan doenia di Timoer dan di Barat katjau dengan gelora, gegap-gempita dengan soeara, gempar dengan bahaja peperangan, repoeblik Amerika Serikat melangsoengkan pemilihan presiden, wali pemerintahan dan kepala negaranja.

Pada hal repoeblik itoe, jang loeasnja 3.743.530 mil persegi - dekat 9.7 miljoen km. persegi atau dekat 75 kali seloeas poelau Djawa - dengan ra'jat kira2 130 miljoen negeri besar itoe, sekalipoen tidak toeroet berperang „non-belligeren" namanja - boekanlah tidak berpihak dalam perang doenia jang sekarang ini dan tidak koerang2 menghadapi bahaja perang.

Dengan sekoeat-koeat tenaganja negeri itoe menolong peperangan Inggeris didoenia Barat dan peperangan Tionghoa didoenia Timoer, dengan kelengkapan alat peperangan dan pindjaman oeang, sedang persiapan peperangan negeri sendiripoen dengan setjepat-tjepatnja poela dibaroei dan ditambah. Sebab tjontoh Eropa dan Tiongkok soedah menoendjoekkan, bahwa sewaktoe-waktoe moesoeh boleh datang menjerboe dengan tidak disangka-sangka. Apalagi moesoeh itoe soedah menjorongkan hoeloenja kolonne ke-5 oentoek mengoesik, mengatjau dan meroesak, menjediakan djalannja, seperti dinegeri-negeri jang soedah mendjadi mangsanja lebih doeloe, dan jang dimaksoedkannja oentoek mendjadi mangsanja kemoedian.

Dalam keadaan doenia dan negeri jang sematjam itoe, - katjau oleh peperangan dan hiboek bersedia-sedia, selaloe berdjaga-djaga, mentjegah daja moesoeh mendapat laloe, - dalam keadaan itoe demokrasi Amerika Serikat berani melakoekan perdjoangan jang sehebat-hebatnja dalam bangsa sendiri: bereboet kekoeasaan pemerintahan, memilih presiden dan sepertiga madjelis pengetoea (Senat) dan segenap madjelis oetoesan ra'jat dipereboetkan antara haloean repoeblikan (conservatif) dan demokrat (liberal), dengan djalan pemilihan berbanding soeara.

Sekarang pemilihan itoe soedah berlakoe dengan selesai dan selamat. Memboektikan hidoepnja paham demokrasi dalam kalangan Ra'jat Amerika Serikat, menahan oedji dalam masa jang soekar dan soelit, menghadapi dorongan paham totaliter, hendak mereboet kekoeasaan doenia dengan menghapoeskan demokrasi.

Lebih seboelan lamanja doea kandidat: F. D. Roosevelt, presiden jang doedoek oentoek partij demokrat dan Wendle Willkie seorang kaoem peroesahaan kemodalan besar oentoek partij republik, masing2 melakoekan propaganda dengan penjokong dan pengikoetnja: beradoe asas, bertanding alasan, berlawanan toedoeh-menoedoeh dengan keleloeasaan jg sepenoeh-penoehnja dalam pers dan siaran radio dan dari atas podium, masing2 hanja terbatas oleh paham dari perasaan adab dan kesopanannja. Demikianlah ra'jat Amerika memahamkan a s a s demokrasi tentang hak kemerdekaan kejakinan dan kemerdekaan bersoeara dan melahirkan paham dan pendapatan.

Dekat 40 miljoen orang kaoem pemilih, hampir seorang dalam tiap2 3 pendoedoek pergi mengantarkan soearanja kekotak pemilihan dalam sehari kemarin (5 November) itoe, memboektikan bagaimana ra'jat Amerika mementingkan a s a s demokrasi, jg menghendaki ra'jat memilih pemoeka dan penoentoen pemerintahan negerinja sekali empat tahoen.

Berita pers dalam seboelan jl., malah soedah lebih doeloe daripada itoe, beroelang-oelang menjatakan, bagaimana sengitnja persaingan, panasnja pertentangan antara doea pihak, jang masing-masing menjokong kandidatnja.

Sekarang perdjoeangan soedah habis. 21.255.000 orang memberi soeara kepada pemilih Roosevelt, 17.740.000 kepada pemilih Willkie, kata kawat pada pagi hari sesoedah pemilihan itoe. Roosevelt telah m e n a n g, Willkie k a l a h.

Bagaimana akan nasibnja, bagaimana akan sikapnja pihak jang menang dan jang kalah itoe dalam empat tahoen jang datang ini?

Dengarkan disini satoe soeara dari pihak jang kalah. Soerat kabar **New York Times,** penjokong Willkie dalam pertandingan pemilihan itoe, menjatakan tidak menjesal, bahwa ia telah menjokong pihak repoeblikan, pertama kali dalam tiga poeloeh tahoen. Tapi sekarang, setelah perdjoeangan soedah habis, s.k. itoe menjatakan:

„Berhadapan dengan bahaja, jang mengantjam
„negeri ini dari loear, kita mesti merapatkan
„barisan kita. Dalam peratoeran pemerintahan
„negeri kita, bagian jang koerang bilangannja
„haroes soeka menjokong bagian jang lebih bi-
„langannja, dengan tidak segan-segan, dalam
„tiap-tiap oesahanja jang soenggoeh2 bertoe-
„djoean kepentingan nasional".

Dan dengarkan poela soeara dari pihak jang menang. James Farley, seorang pemoeka dalam kalangan partij demokrat dan kandidat oentoek djabatan vice-president berkata dari markaz besar partij demokrat, menerangkan dalam radio:

„Empat tahoen doeloe" - (jaitoe semasa pemi-
„lihan president djoega) - saja menjatakan ha-
„rapan saja, soepaja kepahitan sakit hati dalam
„perdjoangan itoe akan segera diloepakan dan
„saja berdjandji, bahwa pihak jang menang ti-
„dak akan melakoekan pembalasan. Sekarang
„sekali lagi saja oelangi perkataan itoe, dan sa-
„ja meminta kepada pihak jang menang, soe-
„paja pandai berlakoe sabar dan hati2 dan ke-
„pada pihak jang kalah, soepaja pandai me-
„njingkirkan perasaan menjesal dan ketjiwa,
„maka hendaklah giat beroesaha oentoek keba-
„hagian bersama dalam doenia ini, jang teran-
„tjam oleh bahaja, karena peperangan totaliter
„di Barat dan di Timoer".

Begitoelah bangsa Amerika memboektikan b o e d i demokrasinja, jang menoendjoekkan „masak" atau „matangnja" dalam politik oentoek memakai demokrasi dengan aman dan selamat.

Kita boleh jakin bahwa pihak repoeblikan tidak akan doedoek diam dalam empat tahoen ini sampai pemilihan president ditahoen 1944. Ia akan teroes beroesaha oentoek mengoeatkan dan meloeaskan barisannja oentoek perdjoeangan jang akan datang itoe. Dengan awas dan teliti ia akan memperhatikan tiap2 langkah dan lakoe pihak demokrat dalam melakoekan kekoeasaan pemerintahnja; tjepat dengan kritik, bilamana ada djalan terboeka baginja.

Sebaliknja pihak demokrat, jang mendapat kekoeasaan sekali lagi, tidak akan lalai dan loepa, bahwa ada disitoe pihak penjaingnja selaloe mengawaskan tiap2 langkah dan perboeatannja, akan membanding dan mengoedjinja dengan oekoeran hadjat kepentingan dan keselamatan oemoem. Maka djika akan selamat pemerintahnja, haroeslah ia berdjaga-djaga, soepaja djanganlah ada pihak penjaingnja dapat memboektikan salahnja, berboeat sesoeatoe apa, jang pada perasaan ra'jat ramai jang terlebih rata2, menjalahi hadjat kepentingan dan keselamatan oemoem.

Begitoelah dalam satoe bangsa, jang berpagar dengan peratoeran demokrasi, hadjat kepentingan dan keselamatan ra'jat jang sesoenggoehnja boleh terdjaga dalam petentangan dan persaingan berbagai-bagai asas dan haloean, bersetoedjoean dengan paham dan perasaan jang sesoenggoehnja hidoep didalam bagian jang terlebih banjak daripada ra'jat ramai adanja.

PENDJOEALAN DIHADAPAN ORANG BANJAK.

Pada hari Rebo tg. 18 December 1940 pagi djam 9½, akan didjoeal dihadapan orang banjak dengan perantaraan dan dalam kantoor lelang di Manado:

a) satoe perceel eigendom, Verp. No. 73, sesama apa jang terdapat diatasnja, terdoedoek di Manado, negeri Wenang, eigendomsacte 8 November 1907 No. 151, 18 April 1939 No. 30 dan 22 Augustus 1939 No. 64.-
b) satoe perceel eigendom, verp. No. 998, sesama apa jang terdapat diatasnja, terdoedoek di Manado, negeri Wenang, eigendomsacte ttg. 8 November 1907 No. 152, 18 April 1939 No. 31 dan 22 Augustus 1939 No. 65.-

Pendjoealan ini terdjadi atas perintah dari Raad van Justitie Makasser.

Keterangan lebih djaoeh pada kantoor dari jang bertanda.

Notaris-Vendumeester (t.v.)
C. J. KRUIMEL.

BEKENDMAKING.

De loco-Burgemeester van Manado maakt bekend, dat op Woensdag 4 December 1940 des avonds om half zeven ten Gemeentehuize een openbare vergadering zal worden gehouden van den Gemeenteraad van Manado.

A g e n d a :

1. Goedkeuring notulen openbare Raadsvergadering ddo. 28 November 1940.
2. Voorstel tot verlenging verjaringstermijn bedoeld bij art. 21 van het Decentralisatiebesluit.
3. Voortzetting behandeling ontwerp-begrooting 1941 met de daarbij behoorende Nota van wijziging.

R O N D V R A A G.

De Loco-Burgemeester.

MOEHAMMADIJAH BERAMAL.

Sijmbool: Amal itoe haroes disertakan dengan boekti, koerang bitjara kerdja.

Pada baroe2 ini kaoem Moehammadijah dari beberapa groep dinegeri ini telah soedah mengambil kepoetoesan oentoek memenoehi kewadjibannja ialah salah satoe sikap perkoempoelan Islam itoe hendak menolong orang jang sengsara teroetama sekali sesama Muslimin.

Demikianlah pada tt. 20 November jl. ini kaoem Moehammadijah njata diatas telah memperbaiki (reparatie) dengan mendadak seboeah roemah tinggal dari doea orang toea Muslimaat, daroerat dan melarat poen mendapat penjakit otak didekat bendar Kotamobagoe, roemah mana sedikit besar dan soedah banjak jang roesak sedang satoe roemah jang soedah sangat toea. Poetra dan poetri perkoempoelan ini sama datang dengan membawa masing2 poenja barang makanan, dimana kaoem lelaki bekerdja sedang kaoem isteri menjediakan makanan.

Kitapoen ada toeroet tjampoer tangan didalam amal ini, jang mana kita lihat dengan giat masing bereboetan bekerdja, dan setelah koerang lebih djam 12 tengah hari selesailah segala oeroesan itoe dengan selamat.

Mas.

COMMISSIE JANG MENJELIDIKI PEROEBAHAN SOESOENAN PEMERINTAHAN.

Pekerdjaan jang tidak akan memberi hasil jang ditoedjoe.

(Samboengan).

Dan apabila kita tjoba sekarang hendak mengatakan, bagaimana hendaknja mesti dikerdjakan jg baik menoeroet pikiran kita, maka perloe kita kemoekakan doeloe empat perkara:

1e. Didalam lingkoengan Indonesia dari berbagai-bagai warna, sedjak soedah bertahoen-tahoen lamanja njata sekali kelihatan keinginan, jang makin sehari makin keras, oentoek memperoleh peroebahan soesoenan pemerintahan. **Jang amat penting ialah** (dalam rentjana kewadjiban dan dari soesoenan Commissie-Visman agak diabaikan?), **bahwa pergerakan Indonesia sendiri menjatakan dengan seterang terangnja bahwa jang dimaksoedkannja dengan peroebahan soesoenan pemerintahan negara, poen djoega kemadjoean sosial, ekonomi, dan keboedajaan.**

2e. Keinginan Indonesia ini, mendapat sokongan dari s e g a l a golongan masjarakat kita - ja'ni dari mereka jang ada memikirkan lain dari pada kesedjahteraan diri sendiri sadja dimasa sekarang dan dimasa kemoedian - karena mereka insaf, bahwa sesoenggoehnja alat pemerintahan kita, ditempat jang penting2 soedah koeno, dan begitoe djoega, bahwa banjak diantara hal-hal jang masih didjalankan tidak sesoeai lagi dengan keadaan masa sekarang ini.

3e. Dalam masjarakat kita jang bagian Timoer, ada keinginan soepaja diteroeskan pertalian dengan Nederland, soepaja tetap djadi ra'jat Nederland, soepaja seia sekata serta hidoep roekoen dan damai dengan bangsa Belanda; keinginan itoe ada diseloeroeh barisan Timoer itoe. Boekan tidak ada keinginan jang terlaloe kiri, tetapi golongan itoe amat ketjil, dan tidak ada harapan akan bertambah besar, apabila kita sanggoep memberi tempat jang sesoeai dengan keadaannja kepada kemadjoean jang berdjalan dengan pesatnja itoe. Bahkan diantara kaoem nasional jang „keras" sekalipoen ada jang kelihatan lebih revolutionnair dari pada jang sebenarnja. Permintaan mereka dilebihkannja dari pada jang sebetoelnja dikehendakinja, karena mereka koeatir tidak akan mendapat sama sekali. Mereka itoe sebetoelnja djadi koerban aksinja sendiri dan kehendak hati ketjil mereka sendiri tidak lain, melainkan soepaja mereka ditolong keloear dari djalan jang soedah ditempatkan itoe.

4e. Djika sendiri2, roepanja, golongan dan partij2 politik itoe (baik jang poetih, maoepoen jang berwarna) tidak koeasa akan memboeat gambar jang pasti tentang rantjangan bangoen masjarakat dan pemerintahan jang baroe itoe, jang kekiri kekanan, memenoehi keinginan dan dapat diizinkan oleh keadaan, jang pada satoe pihak memoeaskan hati, sedang pada pihak lain dapat diterima. Sampai sekarang beloem lagi tertjapai lebih dari pada mengemoekakan rantjangan gambar (schets) jang tidak terang dan tjoekoep. Tapi meskipoen begitoe, orang soedah sedar sesedar-sedarnja, bahwa peroebahan mesti dan moengkin diadakan.

Keempat pasal jang terseboet - kalau orang betoel2 hendak mendirikan soeatoe Commissie oentoek peroebahan sosial dan soesoenan pemerintahan - soedah menoendjoekkan djalan mana jang mesti ditempoeh, waktoe orang akan menentoekan kewadjiban Commissie itoe dan ketika memilih siapa2 jang hendak didoedoekkan didalam commissie itoe. Commissie itoe hendaklah terdiri dari segolongan (ketjil!) orang, jang soedah mateng pengetahoeannja tentang pasal jang hendak dipertimbangkan, dan soedah diakoei demikian oleh sekalian partij dan lain dari pada itoe mendapat k e p e r t j a j a a n dari sekalian golongan jang berkepentingan, tidak sadja karena kepandaiannja, tetapi lebih2 lagi karena dirinja sendiri, karena haloeannja jang ingin akan kemadjoean dan tjintanja akan negeri ini serta pendoedoeknja. Lebih2 lagi, seorang atau beberapa orang pemimpin politik bangsa Indonesia didalam commissie mesti ada, begitoe poela pemimpin politik bangsa Belanda.

Kewadjiban commissie itoe hendaklah: mengadakan pertoekara pikiran jang t e t a p (boekan apabila perloe dan hanja sebentar2 sadja) dan meratjangkan p r o g r a m m a jang setimbang oentoek bekerdja bersama-sama jang bersifat Indisch-nationaal, jang mengingat sekalian jang sesoenggoehnja ada, tetapi oleh karena itoe tidak poela koerang perhatiannja terhadap pada kehendak Indonesia soepaja disamakan haknja, soepaja diberi koeasa berdiri sendiri dan lebih banjak mentjampoeri berbagai roepa pimpinan dan pemerintahan negeri, dimana-mana djoegapoen kalau hal itoe soedah sepatoetnja moengkin dapat dilakoekan; tapi dengan penoeh kepertjajaan.

Hal kepertjajaan inilah jang perloe dioetamakan, sebab hal itoelah jang sangat berpengaroeh dalam sekalian pergaoelan: meroesak kalau kepertjajaan itoe tidak ada; dan tidak terkira baiknja bila ada kepertjajaan itoe. Berapa banjak perselisihan batin, berapa banjak rintangan jang kelihatannja tidak dapat disingkirkan, hilang lenjap seperti disoenglapkan sadja, bilamana soeasana jang tjoeriga-mentjoerigai berganti dengan soeasana pertjaja mempertjajai? Pengalaman dalam roemah tangga jang sematjam itoe, poen amat penting poela didalam oeroesan pemerintahan negeri.

Programma seperti jang dimaksoedkan diatas ini, boekanlah tidak mengizinkan memboeat garisan oentoek kemadjoean soesoenan pemerintahan. Tapi boekan itoe sadja mesti jang haroes ditoedjoenja. Malahan sebaliknja, sekaliannja itoe haroeslah seakan-akan toemboeh dari dasar keadaan masjarakat, ekonomi dan keboedajan, jang sesoenggoehnja poen soedah diingat oleh toean-toean jang memadjoekan motie itoe. Dan dasar ini soedah boleh diadakan dengan tidak oesah menantikan Nederland bangkit kembali, sebagai soeatoe sjarat jang mesti ada, berhoeboeng dengan peroesahaan dan perniagaan, tidak koerang pentingnja bagi ada kembali doeloe alat2 pemerintahan Keradjaan Nederland. Boekan bagi orang Indonesia sadja tidak memoeaskan, tjita2 hendak mengoebah dan menjesoeaikan hal2 jang lama kepada keboetoehan jang baroe2, haroes dioeroengkan oleh perang itoe; pada hal perang itoelah jang menjebabkan peroebahan itoe haroes lebih disegerakan dari pada jang soedah2. Apa jang dalam hal ini berlakoe badan2 masjarakat dan pemerintahan.

Dalam pidato jang dioetjapkan oleh Dr. Visman waktoe melantik Commissie itoe, dikatakannja: „Dalam keterangan tentang kewadjiban jang mesti kita lakoekan itoe, dengan sengadja tidak diseboet tentang hal memadjoekan oesoel2. Karena oentoek mentjapai maksoed itoe mestilah mendapat bantoean dari badan2 Pemerintah Keradjaan dengan sepenoehnja".

Dan bagaimana gerangan letaknja andjoeran, boekan andjoeran, malahan p e r b o e a t a n jang memindahkan kedoedoekan berpoeloeh-poeloeh maskapai, raad dan bestuurnja, dan directienja? Oentoek memindahkan itoe boeat menjesoeaikannja kepada keadaan, sekali-kali tidak dapat pembesar2 Nederland jang tertinggi toeroet bekerdja, begitoe poela badan2 Pemerintahan jang tertinggi di Nederland. Tapi soenggoehpoen demikian, hal itoe terdjadi djoega. Soepaja oeroesan itoe djangan terkandas. Tapi adakah seorang djoeapoen diantara pembesar jang tertinggi dinegeri ini jang menjangka, bahwa dia, karena dia sekarang telah memang sendiri pimpinan itoe, dia meroegikan oeroesan Nederland jang dipertjajakan kepadanja atau dia meroesakkan kepertjajaan toeannja? Sebaliknja jang benar. Dan itoepoen memang soedah selajaknja.

Kalau soesoenan Raad van Indie, Raad van Departementshoofden, kita seboetkan hanja beberapa sadja akan ganti tjontoh, sangat perloe dioebah keperloean Hindia kita jang dilamoen gelombang ini, mestikah hal itoe dioendoerkan, sampai pada waktoe jang beloem dapat ditentoekan bila akan datangnja, bahkan tahoennja beloem dapat dikira-kirakan lagi, jaitoe waktoe badan2 Pemerintah Keradjaan di Nederland dapat membantoe dengan tenaganja jang sepenoehnja? Dan jang demikian itoe, sedang Pemerintah Agoeng di London mendjalankan kekoeasaannja sepenoehnja, pada hal, seharoesnja mesti dilakoekannja bersama-sama dengan Staten-Generaal. Pendirian jang demikian, tampak oleh kami sebagai soeatoe pendirian jang tidak dapat dipertahankan. Dalam masa seperti jang kita alami sekarang ini, sesoenggoehnja hélah jang sematjam itoe perloe sekali dikoerangi dari pada didalam waktoe jang soedah2. Ini boekanlah politik jang masoek bilangan „ilmoe pemerintahan jang baik"; itoelah...... „politik".

Orang memboetoehkan programma jang menggembirakan, programma masjarakat, ekonomi, keboedajan dan pemerintahan negara, programma bantoe membantoe antara seloeroeh kebangsaan dengan Pemerintah. **Sekaliannja** itoe memang tidak dapat diselesaikan dalam waktoe jang singkat, tetapi hal itoe tidak boleh mengoeroenkan kita memboeat rantjangannja. Oleh soeatoe commissie ketjil jang terdiri dari orang2 politik jang tjakap. Dan sesoedah itoe baroe soeatoe Commissie seperti jang sekarang dipimpin oleh Dr. Visman dapat bekerdja dengan memberi hasil jang berpaedah, jaitoe menjelesaikan kewadjiban jang dipikoelkan kepadanja, kewadjiban jang menjeboetkan, menjelidiki akibat kera'jatan Hindia (Indisch burgerschap) dan mengganti nama *„inlander"* dan *„Inlandsch"* dengan perkataan *lain* didalam oendang2 bagi pemerintahan, oendang2 dan masjarakat.

Commissie seperti jang ada sekarang ini, menoeroet pendapat kami, baik karena kewadjiban jang dipikoelkan kepadanja, baikpoen karena soesoenannja, tidak akan memberi hasil jang dimaksoedkan, malahan meroegikan maksoed jang diharapkan akan tertjapai.

P.K.